

SARDARABAD

ՍԱՐՏԱՐԱԳԱՆ

"La verdad es para el sabio; la belleza, para el corazón sensible".

Federico Schiller

(1759-1805)

Buenos Aires, Año X N° 296
Miércoles, 18 de Julio de 1984

FIEL EXPRESION DEL PENSAR DEMOCRATA LIBERAL DE LAS COLECTIVIDADES ARMENIAS DE SUDAMERICA
PRIMER PERIODICO ARMENIO DE SUDAMERICA IMPRESO EN SISTEMA OFFSET.

EDITORIAL:

FESTIVAL DE LA DIASPORA EN LA MADRE PATRIA

durante el otoño del próximo año, se ha previsto celebrar en Armenia un hecho sin precedentes. Se trata de un festival artístico de grandes proporciones, con la participación de grupos juveniles de la diáspora.

Hace ya más de dos años que la República de Armenia, con la participación del Comité de Relaciones Culturales de la Diáspora y la colaboración de intelectuales y artistas de la Patria, se halla abocada seriamente a la realización de tan importante iniciativa, a fin de lograr una exitosa realización.

Desde sus comienzos, entre el agitado trajín del doloroso renacimiento y renovación de la Patria y aun en los momentos más duros, el Estado armenio siempre estuvo en sus hijos dispersos. Nunca los abandonó a su destino ni dejó de tener en cuenta sus necesidades. La nueva Armenia dio el consuelo y la fuerza espiritual al sentir la existencia de una patria y un estado, a la esperanzada diáspora armenia, surgida del genocidio. Y especialmente desde la creación del Comité de Relaciones con la Diáspora: año tras año crecieron y fortalecieron los lazos culturales entre la Patria y la diáspora. Ni aun las comunidades armenias de los más alejados rincones del mundo dejaron de tener contactos con sus raíces de la madre tierra y se nutrieron con la vida vital de la cultura ancestral.

Todos los años y dentro del marco de sus múltiples actividades, el Comité de Relaciones Culturales invita a visitar la Patria a grupos de personalidades de la cultura, representantes de la prensa armenia, miembros de organizaciones, grupos de escritores armenios y, recientemente, con motivo de la organización del próximo festival de cultura, invitó a varias personalidades representantes de organizaciones culturales de la diáspora. Todos ellos fueron invitados, huéspedes oficiales de la Madre Patria y merecieron honores por sus largos años de dedicación y servicios a la nacionalidad. Sin duda alguna, el festival que se realizará en Ereván el próximo año, con sus miles de participantes, al igual que las similares actividades del pasado, habrá de registrar un éxito honroso y sin precedentes.

Sin embargo, comprendemos lo difícil y complejo de esta propuesta: elegir a los más dignos de ser invitados al festival de Ereván, entre la infinita cantidad de grupos y personalidades existentes en las innumerables organizaciones de las comunidades armenias de la diáspora.

Estamos seguros de que las autoridades patrias realizarán las tareas organizativas internas exclusivamente con fondos del Estado, pero hace falta el apoyo y la colaboración incondicional de las comunidades, para reducir al mínimo la posibilidad de causar disgustos y desconformidad, para determinar y organizar con justicia las listas de los grupos artísticos o artistas individuales participantes.

(continúa en pág. 4)

TEHERAN:

SE CIERRAN OTRAS ESCUELAS ARMENIAS

Las últimas informaciones que provienen de Teherán, dan cuenta de que el gobierno iraní tendría previsto cerrar todos los colegios armenios existentes en dicho país.

Luego de haber sido clausurados los colegios "Nor Ani" y "Mariam", el gobierno habría dispuesto el cierre de siete colegios más. Estos son el Instituto "Sahaguián", con primaria de niñas, primaria de varones, secundaria de niñas y secund-

daria de varones; el Instituto "Rostov" (primaria y secundaria de niñas) y la escuela primaria "Alik" de varones.

La resolución del gobierno se basaría en una nota del rector oficial de estos establecimientos, en la que indica que los alumnos habrían rehusado utilizar libros de religión en idioma iraní y no se habrían presentado a rendir los exámenes correspondientes. Por otra parte, cabe mencionar que el personal docente que no ha-

querido utilizar los textos mencionados para la enseñanza de la religión, ha sido dejado cesante.

Esta situación ha provocado la reacción del Primado de la Iglesia Apostólica Armenia de Irán, Mons. Ardag Manooagian, quien ha enviado notas de protesta a diferentes personalidades gubernamentales, aduciendo que la medida es completamente inhumana y contraria a la presencia de minorías.

PARIS:

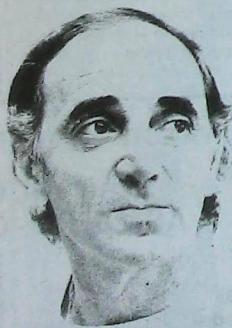
Reportaje de "Le Mond" a Charles Aznavour

El difundido diario "Le Mond" de París dedicó dos páginas de su edición del 10 de junio ppdo. al destacado cantante franco-armenio Charles Aznavour, con quien un periodista francés mantuvo una interesante entrevista.

La nota es significativa porque se refiere principalmente a Aznavour como armenio, y sus creencias.

Durante la charla, Aznavour expresó que si bien no era una persona muy religiosa necesitaba creer en algo y enfatizó que por eso creía en Armenia, aunque su patria es Francia y tiene nacionalidad francesa. Dijo: "Mi amor por Armenia es una suerte de religión, que mantiene intacta sus raíces armenias, las que se ven fortalecidas con el transcurso del tiempo."

Ante la pregunta del periodista sobre la responsabilidad del gobierno turco acerca del genocidio armenio Aznavour respondió: "Los



turcos actuales no son culpables de lo que ocurrió con la historia armenia, ni siquiera aquellos que niegan la existencia del genocidio. Tal vez muchos de ellos ni siquiera estén bien informados y sólo repitan lo que les dicen los demás. Ya es hora de que con relación a este tema, el turco deje de negar un hecho histórico, como lo fue el genocidio."

"Pertenezco a una genera-

ción que debía amalgamarse al país en que vivía, sin perder su identidad. Y, si bien conocí la causa armenia a través de las lágrimas de mi madre, en nuestra familia nunca se fomentó el odio hacia el pueblo turco. Hoy es fácil decir que uno es armenio, porque existe una causa, que es mundialmente conocida, en cambio mi generación ni siquiera podía reconocer la existencia de esa cuestión.

También expresó el cantautor: "La Iglesia Armenia es la que junto con la escuela armenia, mantiene la identidad de nuestro pueblo; por eso me mantengo muy cerca de ella y en numerosas ocasiones he dado recitales a beneficio de estas dos instituciones básicas de la vida armenia, en distintos países de la Diáspora."

En varias ocasiones Aznavour propuso actuar como mediador entre armenios y

(continúa en pág. 4)

SÃO PAULO:

A MÃE DO ANO

Seguindo uma tradição de vários anos, o Departamento Feminino da UGAB - União Geral Arménia de Beneficência de São Paulo, realizou na tarde do último dia 14 de maio a homenagem a "Mãe do Ano".

Neste ano o título foi oferecido a Sra. Manuchag Papazian, que há anos dedica-se a entidade, participando especialmente, na execução de trabalhos manuais ofertados como prendas nos Bazares Beneficentes da UGAB.

Durante a homenagem, aproximadamente 85 senhoras e senhoritas da ala femi-

nina da UGAB reuniram-se para um chá que transcorreu em clima de muita alegria, quando foram declamadas poesias e cantadas melodiosas arménias.

Todas a mães que estavam presentes foram homenageadas e receberam uma recordação do grande dia. A Sra. Manuchag Papazian foi oferecido um cartão de prata.

A distinção da Sra. Manuchag Papazian foi motivo de muita satisfação para seus filhos e netos que também estão integrados a numerosa família ugabiana.

DESFILE

Um desfile apresentando o lançamento da Coleção Primavera-Verão 84/85 de Roberto Issa foi realizado durante um chá beneficente promovido pela UGAB - São Paulo em prol das obras assistenciais da entidade, no último dia 26 de junho.

O desfile foi no Mason France repleto por um público feminino muito elegante que vibrou com as roupas de notável requinte e luxo mostradas na passarela.

NOIVADOS:

MEKHITARIAN NETO- MASSEREDJIAN

No último dia 8 de junho, foi realizado o noivado de Levon Mekhitarian Neto e Denise Masseredjian.

Ele é filho do casal Maria e Nichan Mekhitarian e ela do casal Arcine e Nerces Masseredjian.

Irene e Alberto Tchalian foram os padrinhos dos noivos e as alianças foram abençoadas pelo Mons. Davev Gharibian e pelo Padre Yesnig Guzelian.

NERSESSIAN- MARACHLIAN

Sonia Marachlian e Paulo Nersessian ficaram noivos no último dia 16 de junho, quando tiveram suas alianças abençoadas pelo Mons. Davev Gharibian e pelo Padre Yesnig Guzelian.

Ela é filha do casal Sonia e Armenag Marachlian e ele do casal Varvarisa e Yerssai Nersessian.

O casal Marisa e Antranik Kuchkarian foram os padrinhos dos noivos e os convidados foram recepcionados no Salão do Hotel Brasilton, onde foi servido um coquetel.

ARMENIA AL DIA

Restauración de Etchmiadzin

Se terminó de elaborar el proyecto de restauración de Etchmiadzin, antigua capital de Armenia, fundada hace veintisiete siglos y declarada ciudad-museo, bajo protección estatal.

La zona protegida comprende la Santa Sede del Patriarcado Armenio, los templos de Santa Gaiáné y Santa Hrepsimé el conjunto de templos Zvartnotz, del siglo VII, llamado "La Acrópolis armenia", y muchas otras valiosas instalaciones.

NUEVAS OBRAS DE IRRIGACION

26
DE JUNIO:

El embalse de agua de Kapa, que se construye en el noroeste de Armenia, regará miles de hectáreas de tierras. La presa podrá retener unos 90 millones de metros cúbicos de agua que permitirán ampliar las siembras de cereales, remolacha azucarera, patatas y legumbres.

El complejo de irrigación también tendrá un depósito de 90 mts. de altura, quin-

ce estaciones de servicio provistas de bombas y otros objetos.

Durante los últimos años Armenia fue cubierta por una densa red de obras de irrigación que riegan enormes territorios de tierras fértiles.

El embalse de Kapa es uno de los dieciséis lagos artificiales, cuya construcción ha sido planificada en la República para los próximos años.

Un cordial amigo de Armenia

El conocido compositor y director argentino José Rodríguez Fauré es autor de innumerables obras. Compuso más de sesenta piezas para películas de largo y corto metraje, que han sido premiadas tanto en la Argentina como en el exterior. Es autor de "Purmamarca" y "A la memoria de aquellos Pablos", esta última dedicada a la poesía, a la pintura y a la música, como homenaje a Neruda, Picasso y Casals.

Simultáneamente, a su actividad creadora, el maestro se dedicó a la dirección. Desde el año 1957, actúa en países europeos donde goza de gran reconocimiento. Dirigió en Italia, España, la República Federal de Alemania, Austria, Grecia y la Unión Soviética entre otros.

El compositor es también director de la Orquesta Sinfónica de la radio y televisión de Italia.

El maestro Fauré estuvo



los compositores argentinos y las incluyó en su repertorio para presentarlas a los amantes de la música en muchos países de Europa y América.

Recientemente, en el Teatro Colón y bajo su dirección, se interpretaron obras de Aram Jachadourian, Art Babadjanian y Alexander Rutiunian.

Hace unos días, el renombrado director estuvo nuevamente en la República de Armenia, donde en la sala de conciertos "Aram Jachadourian" y bajo su dirección, la Orquesta Sinfónica de Armenia interpretó obras de Mozart, Haydn y de otros célebres compositores.

De sus interpretaciones brotó tal pureza y sublimidad que los melómanos lo saludaron con cálidos aplausos.

"Haireniki Teatru"

Traducido por D. Kahn

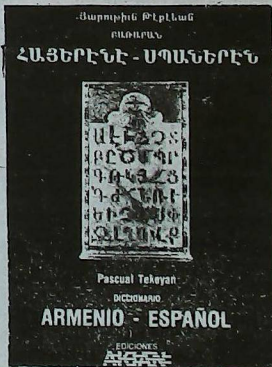
por primera vez en Armenia hace veinte años. Los amantes de la música recuerdan sus conciertos y el éxito que obtuvo en sus presentaciones. Pero, tal vez, lo más importante para él fue la posibilidad de trabar contacto con la música armenia. Pudo saborear las obras de Gomidas, Spendiarian, Jachadourian, Mirzoian y Harutiunian, lo que dejó hondas huellas en el alma del compositor. A partir de ese momento, estudió las obras de

YA ESTA EN VENTA

el "DICCIONARIO ARMENIO - CASTELLANO"

del
Padre Pascual Tekeyan
Adquiéralo en la sede de la
ASOCIACION CULTURAL
TEKEYAN
Niceto Vega 4779 - Capital
Precio del ejemplar: \$a 2.500

Ud. también puede
adquirir el
DICCIONARIO
CASTELLANO-ARMENIO
Precio del ejemplar: \$A 1.500



Periódico Armenio
"SARDARABAD"
de la
ASOCIACION CULTURAL
TEKEYAN

Redacción y Administración
Cnel. Niceto Vega 4779
1414-CAPITAL FEDERAL
T.E. 771-2520
Horario de atención: Lun a vier.
de 10.00 a 19.00 hs.

Director
NAHABET NAHABETIAN

Corresponsalia, receptoría de
aviso y suscripciones en

BRASIL:
Sr. Hral Ghanlian
Av. Coxingui 191 Ap. 84
Cap. 05579 - SAN PAULO
Tel. 813-8731
URUGUAY

D. Pedro Darianian
Domisio Coronel 129
T.E. 91-8828 Montevideo

CORDOBA
Sr. Luis Souranian
Camacú 148
5000 - CORDOBA
Tel. 51-4693

Lois
Levi's
Wangler
Frontier
F.U.S.

de M. NOURIKHAN
e hijos
nouri Jean's
20
SUCURSALES
CORDOBA

RIGAR'S
Camisero exclusiva

DEPILACION ELECTRICA
Eliminación definitiva del vello

RESERVAR TURNO AL: 612-2319

TE-DESFILE EN HADJIN DUN

El 29 de junio ppdo., la Comisión de Damas de Hadjin Dun realizó un té-desfile en la institución.

Una nutrida concurrencia se dio cita en el salón para presenciar la moda propuesta por la Boutique "D'Aracy".

Colaboraron también para la realización de la reunión "Calzados Micus" y promotoras de los productos Avon, quienes hicieron una muestra de maquillaje a tres señoras del público.

La locución estuvo a cargo de Fabiana Kapelian, quien presentó a las modelos y describió sus atuendos.

Como es habitual, la reunión tuvo la calidez característica de todas las actividades realizadas por las damas de Hadjin Dun.



Las mannequins presentando la colección.



Carta de lectores a "La Prensa"

EL CAMINO A SEGUIR

Por director.

A través de los años desearé de recibir educación formativa de sus padres, primero, de sus maestros primarios después, profesores de instituciones secundarias y en muchos casos terciarias al fin, y sumado a ello el análisis y las vivencias experimentadas en forma personal en el diario vivir. La invaluable experiencia conman a grandes rasgos, una entidad humana. En nuestro caso, el ciudadano argentino.

Entra a la vida con ilusiones, con deseos de luchar y triunfar. ¿Qué ocurre luego? La total desilusión en la mayoría de los casos.

La sana ciudadanía, aislada como viviendo en una isla, contempla absorta, con dolor, impotente, cómo la inmoralidad, la desidia, la corrupción, la concupiscen-

cia van adueñándose de la mente, del espíritu de la mayoría. La violencia, la delincuencia, la mentira, la injusticia se hallan diseminadas por doquier. Las aguas pútridas suben cada vez más e ineluctablemente cubrirán esa isla. Será el caos.

Es necesario apelar a la clase dirigente sana, honrada, capaz, patriota, estadistas, que nos saquen de este fangal. Estamos en un punto de no retorno. La hora es dramática. La Nación mal herida está desangrándose. Apelo a las fuerzas morales de la nacionalidad para indicar el rumbo preciso a seguir y que todos los habitantes de este suelo rememoren como galeotes hasta sangrar las manos y quedar exánimes. El barco tiene que llegar a buen puerto.

No quiero que mi Argentina, la muy querida Nación Argentina, sea alguna vez mencionada en la Historia de la Humanidad como los asirios, caldeos, fenicios,

que existieron, brillaron como estrellas fugaces y desaparecieron. La sana ciudadanía clamorosa, fervorosamente lo pide. No queremos. Decididamente no queremos.

Sí, en cambio, quiero un país ágil, moderno, con un Congreso inteligente, pragmático, con un Poder Judicial incorruptible, justo y humano. Quiero que mi país sea admirado, no vilipendiado.

Quiero que se nos nuble la vista al ver los pliegues de la enseña Patria mecidos por el viento en incontenible emoción.

Los próceres de la Nación desde sus tumbas, y muchos héroes anónimos que regaron generosamente con su sangre esta nuestra tierra, lo exigen.

Y no es tarea difícil. La fórmula es simple. Ellos nos señalan el camino a seguir.

Alberto Mikhitarian
Caseros 3901. Bs. As.
6.7.84

ESTUDIO "HAIFILMS"

Agop-Jack Tucmanian

- Filmaciones sonoras (super 8 y 16 mm.) • Bodas
- Cumpleaños • Compromisos • Fiestas
- Fotografías publicitarias, comerciales e industriales

EXPERIENCIA Y CALIDAD PROFESIONAL

Presupuesto y reservas al 658-5074 Villarrino 257 R. Mejía

Dr. Rupen Rupenian
Dr. Abraham Aharonian
Contadores Públicos.

PROBING
Consultores de Empresas

Paraná 539 - 4° Of. 29 - (1017) Capital - TE: 46-6727

PROXIMAS PRESENTACIONES DE ENCUENTROS INTERNACIONALES DE MUSICA CONTEMPORANEA

VIERNES 13 DE JULIO. 18.00. Salón Dorado del Teatro Colón: Olga Szurpik (violin), Haydeé Schwartz (piano); Grupo Vocal de Difusión (Ariel Alonso). Dirección: Alicia Terzian.

Obras: Shostakovich, Jachadourian y Misa de Stravinsky. Comentarios: A. López Iturbe.

JUEVES 26 DE JULIO. 21.30 HS. Centro Cultural General San Martín, Sala AB: Sarmiento 1551. Ensemble Modern (Joven Filarmonía Alemana) Dirección: Bernhard Wulff

Obras: Stockhausen, Lachenmann, Rihm, Schonberg, Nielsen. Con los auspicios del Instituto Goethe. Comentarios: Alicia Terzian.

VIERNES 27 DE JULIO. 18.00 HS. Salón Dorado del Teatro Colón. Francis Miroglío presenta su obra, con los auspicios de la As. Francesa de Acción Artística.

Obras: Refracciones, Choreiques, Phases, Projections, Bhisures, Strates, Eclatees. Grupo Encuentros de Música Contemporánea de Buenos Aires (G. Roura, G. Sorin, S. Polizzi, N. Astutti). Grupo 21: A. Schaikis, E. Schusler, De Tettelbaum, J. Pérez Tedesco. Dirección: F. Miroglío. Comentarios: Alicia Terzian.

¡ATENCIÓN URUGUAY!

A partir de la fecha, asume la corresponsalía de **SARDARABAD** en Montevideo, el **Dr. Pedro Danielian**.

Para avisos, notas y compra de libros publicados por la **Asociación Cultural Tekeyan**, dirigirse a: **Dr. Pedro Danielian**, Dionisio Coronel 129, Montevideo. T.E.: 39-8828

Recital anual del Conjunto Música Armenia 100 X 100



MIRTA SATDJIAN

La integrante del Conjunto **MUSICA ARMENIA 100 X 100**, Mirta Satdjian, se presentará en el recital anual (1984) a realizarse el sábado 11 de agosto próximo, en el Centro Armenio, ofreciendo temas nuevas de su repertorio de la Madre Patria.

RIGAR'S
Camisería exclusiva

CERRAJERIA Y
PLOMERIA

"ROMERO"

Reparación y venta de
toda clase de
cerraduras y
plomera en general

EDITORIAL:

FESTIVAL DE LA DIASPORA EN LA MADRE PATRIA

(Viene de pág. 1)

Con ese motivo, hace algunas semanas, se organizaron en Ereván reuniones consultivas con la participación de invitados, representantes de veinte organizaciones culturales armenias de la diáspora, para que, de acuerdo con la situación y la estructura de las colectividades de cada país, se creen las condiciones adecuadas sobre las que el gobierno patrio tomará sus decisiones.

Y aquí radica la importancia del sentido de prudencia, sinceridad y justicia dentro de las comunidades. Estamos convencidos de que todos los individuos o grupos que sirven a la cultura armenia son merecedores del elogio y el estímulo de las autoridades del estado armenio, y estamos seguros de que esas autoridades harán patente ese aliento de manera efectiva si nosotros, por nuestra parte, ayudamos, con comprensión y noble espíritu de colaboración, al logro del éxito de esta difícil pero importante iniciativa.

En este momento, no podemos dejar de reflexionar acerca de una desagradable situación, cuyos ecos -nada gratos- se están haciendo oír. La Comisión Organizadora del festival ha señalado, en sus llamamientos e invitaciones, que habrán de participar todas las organizaciones patrióticas de la diáspora, es decir, grupos de organizaciones armenias de la diáspora, excepto aquellos que estén auspiciados por una organización que ha adoptado posiciones enemigas hacia la República de Armenia. Está claro a qué organización se refiere particularmente la citada Comisión.

El único organismo responsable de esta lógica y razonable actitud de las autoridades de la Madre Patria es la Federación Revolucionaria Armenia (Tashnagsutiun) que, en lugar de aceptar las consecuencias de sus actos negativos, durante los últimos sesenta años, aún se permite elevar su voz de protesta (ver diario "Horizonte" 4 de junio de 1984, órgano oficial del Tashnagsutiun en Canadá) aduciendo que sólo las "minorías" son invitadas a participar del festival y que las autoridades de Armenia no son "el gobierno de todos los armenios"...

¿Cómo pueden "Horizonte" y sus correligionarios esperar que la Federación Revolucionaria Armenia sea respetada y honrada como organización por parte de las autoridades de Armenia, cuando desde las páginas de su prensa y desde sus tribunas, los Edgar Hovhannesian, los Keoseian, los Teolelian y otros intentan desacreditar con inculcables epítetos las supremas autoridades de la República de Armenia y al Catolicós y Patriarca Supremo de todos los armenios, S.S. Vazken I, considerando a la Armenia actual como un país prisionero, con un gobierno enemigo, que espera ser liberado? ¿Y "Horizonte" pretende que ese mismo Estado haga merecedora a la Federación Revolucionaria Armenia de los honores y respetos estatales?

No hubiéramos querido entrar en más detalles acerca de este triste y desagradable episodio.

Confiamos en que tanto "Horizonte" como "Abaká" hayan dicho su última palabra acerca de este tema, y pasamos a un trabajo positivo, a contribuir al éxito del Festival de la Cultura de Ereván, para que sea un auténtico festival, para gloria del pueblo armenio.

"ABAKA". 25 de junio de 1984
Montreal, Canadá

Reunión del C.O.A.R.A con el Director de la D.G.I.



De izq. a der.: Sres. Aram Guezikaraian, Michel Karahanian, Juan Pedro Castro, Mihra Sarafian y Carlos Polatian.

El día 4 de julio ppdo., una delegación del Comité Argentino Armenio de la Unión Cívica Radical sostuvo una cordial entrevista con el director general de la Dirección General de Impositiva, Contador Juan Pedro Castro.

En la oportunidad, el Comité del C.O.A.R.A. presentó al Sr. director los saludos pertinentes a su inves-

tigación, deseándole una gestión exitosa al frente de la institución.

Durante la reunión, se dispuso acerca de la posibilidad concreta de colaboración con la D.G.I. en la instancia de crear una nueva conciencia generalizada tributaria en el pueblo argentino. A propósito de este tema, el C.O.A.R.A. ofreció al contador Castro, la posibilidad de efectuar, próxima-

mente, el contacto de algunos directivos de la D.G.I. con profesionales, empresarios, industriales y comerciantes de la comunidad armenia de la República Argentina, cosa que fue positivamente recibida por el funcionario.

La concreción de tal evento quedó a cargo de una comisión interna del Comité Argentino Armenio.

REPORTAJE A AZNAVOUR

(viene de pág. 1)

turcos. Sobre este tema, dijo que la idea no prosperó mucho entre sus compatriotas. Sin embargo, el cantante insiste: "Al menos, quisiera hablar con un periodista turco o con alguna entidad característica, para dar una resolución a esta causa por la que muchos han perdido las esperanzas."

Aznavour es un defensor de la Madre Patria y toda vez que la ocasión le es propicia, la defiende como la única realidad que posee el pueblo armenio. Esta actitud es característica de su persona. Ya desde la postguerra, cuando alguien negaba la existencia de su patria de origen, aduciendo que no era libre, Aznavour decía: "Si, Armenia existe. ¿Al menos, han ido a conocerla? Armenia existe, tiene



En la foto del "Le Mond" un grupo musical armenio de París.

su pueblo, que habla armenio, su gobierno... y aunque esté bajo ese régimen, existe; es algo sólido, duradero".

La nota estaba ilustrada con fotos personales de intérprete y otras relativas a la vida de la colectividad armenia de Francia.

Su café molido al gusto oriental

"Gran Visir"



Boedo 510 Tel. 97-4763

ESTUDIO JURIDICO

Dr. Bautista Kuyumdjian
Dr. Gabriel E. Williams
Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams

Tucumán 1438 - Piso 7º
Tel. 40-6809/7112/49-7049

Organización de Damas de la Iglesia Armenia

DESFILE-SHOW

15 DE AGOSTO

17.00 HS.

en "Los Dos Chinos"

JURAMENTO 2377

CAPITAL

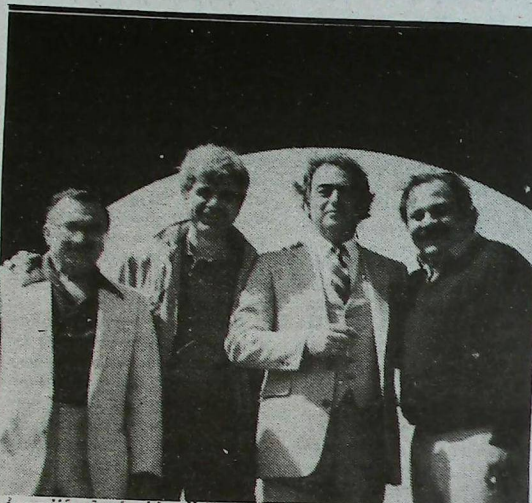
ԽՄԲԱԳՐԱԿԱՆ

Սփիւռքահայությունն Փառասուն Հայրենիքի Մէջ

Յառաջիկայ տարի Հայաստանի մէջ որոշուած է մեծ տարողութեամբ մը կայացնել ըսփիւռքահայ գեղարուեստական խմբերու կողմէ տարրուած անհայտընթաց մշակութային փառասուն մը: Արդէն, երկու տարիի ի վեր հայրենի պետութիւնը, Ըսփիւռքահայութեան հետ Մշակութային Կապի իր Կոմիտէով, հայրենի մտադրականներու, արուեստագետներու եւ արուեստագիտողներու օժանդակութեամբ, լծուած է ծրագրումի լորջ աշխատանքի, այս դժուարին անախճաւորութիւնը յաջողութեամբ պատկերելու համար:

Հայաստանի պետութիւնը, առաջին իսկ օրէն, հայրենի հորաշանման վերածնունդին ու վերեօնման հետքոտ աշխատանքի մէջ, նոյնիսկ իր անհնաւոր օրերուն, չմոռցաւ սփիւռքատաւած հայութիւնը, չլքեց զայն իր դիմելով ճակատագրին, ու չանտեսեց անոր կարիքները: Յետեւողետեան յուսալարած հայ Ըսփիւռքին, Խորհրդ. Հայաստանը տուաւ հայրենիքի ու պետութիւն ունեցած ըլլալու հոգեբանական փոփոխներն ու ուժը: Այսպէս, տարր-է-տարի անցան ու զօրացան հայկականից գծով փոխադարձ յորձանջութիւնը Սփիւռքի եւ Հայրենիքի միջեւ, յատկապէս հնչալարային Կապի Կոմիտէի ստեղծումէն ի վեր: Եւ աշխարհի ամենահետադուր անկիւնն իսկ յամուող հայ գաղթականներ չըստընեցան մայր հողի իրենց պատմութիւնը, ու սնանակած իրենց պայմանական մշակոյթի կենսատու ախշով: Իր բազմազան գործունէութիւններու շարքին, Մշակութային Կապի Կոմիտէն, ամէն տարի, հայրենիք հրապարակեց Սփիւռքի մշակութային գործիչներու խումբ մը, հայ մամուլի ծառայողներու խումբ մը, հայ կազմակերպութիւններու գործիչներու խումբ մը, հայ գրողներու խումբ մը, եւ անցեալ ամիս հրապարակ յառաջիկայ տարուան մշակութային փառասունի կազմակերպման համար սփիւռքահայ մշակութային կազմակերպութիւններու պատասխանատու անհնաւորութիւններու խումբ մը: Բոլոր հրապարակներն ալ, Մայր Հայրենիքի մէջ, որպէս պետական հիփոխ, արժանացած են ջերմ ընդունելութեան ու պատիւներու, իրենց տարիներու ընթացքի ազգային ծառայութեան իրեն բարոյական անհնաւորութիւն փարձարութիւնը:

Կապան չկայ, թէ 1985-ին, իշխանի մէջ, կայանալիք փառասունը եւ, իր բազմաբազար մասնակիցներով, անցեալի այլ մտադրութիւններու տան, եւ աւելիով, պիտի արձանագրու պատուաբեր ու անհայտընթաց յաջողութիւն մը: Իսկայն, կը գիտակցենք, թէ որքան դժուար ու



Ժողովին մասնակից Ամերիկեան ցամաքամասի ներկայացուցիչներ՝ ժաթէն ա՛ր՝ Երուանդ Ագաթեան (Հիւս. Ամերիկա), Հրայր Տէր Գեորգեան (Գանատա), Գրիգոր Սահաճեան (Հիւս. Ամերիկա) եւ Գարուս Բէգօրեան (Մոնթէլիքտո), Զարեհի Կամարին առջեւ:

բարդ առաջադրութիւն մըն է, ըսփիւռքատարած բազմաթիւ հայ կաթօծականներու անթի կազմակերպութիւններու անհամար մշակութային խումբերէն զատել ամենարժանաւորները, որոնք սիտի հրապարակ մասնակցելու Երեւանի փառասունին: Հայրենի ղեկավարութիւնը, վստահ ենք, թէ ներքին կազմակերպչական աշխատանքները առաւելագոյն կ'ընդլայնէ կ'աւարտէ իր պետական միջոցներով, սակայն, ան կը կարօտի գաղութներու օժանդակութեան ու անկերպական գործակցութեան, նուազագոյն դրժգործիչներու կամ արտնդիւթիւններու տեղի տալով, արդար-օրէն որոշելու եւ կազմելու մասնակցող խումբերու կամ անհատ արուեստագետներու ցանկերը:

Հնչ ենք կրնալ չանդարդաւորաւ անհամար կացութեան մը, որուն, նոյնքան անախճաւոր արձանագրուներ արդէն սկսած են լըսելի դառնալ: Փառասունի Կազմակերպիչ Յանձնաժողովը, իր կոչերուն եւ հրաւերներուն մէջ շեշտած է, թէ կը մասնակցին ըսփիւռքահայ հայրենասէր կազմակերպութիւնները. այսինքն՝ բոլոր սփիւռքահայ կազմակերպութիւններու խումբը, բացի անհոգեմէ, որոնք հովանադրուած են Հայաստանի ցետամար թըրջանական դիրքորոշում որդեգրած կազմակերպութեան մը կողմէ: Յատկէ է, թէ խօսքը յատկապէս որուն կը վերաբերի:

Հայրենիքին կողմէ այս շատ բնական ու տրամաբանական մօտեցումին միակ պատասխանատուն Հայ Յեղափոխական Դաշնակցութիւնն է, որ փոխանակ իր արարքներուն հետեւանք-

ները կրելու, տակաւին բողոքի ձայն ալ կը բարձրացնէ (տե՛ս «Հորիզոն» - 4 Յունիս 1984), յաւակնելով թէ Սփիւռքի «փոքրամասնութիւն» միայն կը հրապարակ փառասունին մասնակցելու, եւ կ'աւաղէ թէ՛ հայրենի ղեկավարութիւնը ամենայն հայոց կարաւարտութիւն չէ... «Հորիզոն» եւ իր կուսակիցները ինչպէ՛ս կ'աւաղեն կալեն, որ ՀՅԴ-ն իրեն կազմակերպութիւն, Խորհրդ. Հայաստանի ղեկավարութեան կողմէ յարգու ու պատուի, երբ տակաւին իր մամուլի էջերէն ու իր բեմերէն, Յովհաննէսեաններու, Քէօսեաններու, Թէօօլեաններու կամ այլոց բերնով, մեր Հայրենի Գեղարդուն ղեկավարութիւնը եւ Ամենայն Հայոց Հայրապետը, կ'որակուին անասելի ու ամենավարկաբէրի մակդիրներով, եւ արդի Հայաստանը կը նկատուի ազատագրուելիք, գերի՝ երկիր, իր թշնամի պետութեամբ: Դոյն այդ պետութեան՝ կ'ակնկալէ «Հորիզոն», որ ՀՅԴ-ը եւս արժանանայ պետական յարգանքի ու պատիւներու:

Անի պիտի չուզէինք մանրամասնել այս անհոգեմէ ու տխուր երեւոյթը: Կը յուսանք որ՝ թէ՛ «Հորիզոն» եւ թէ՛ «Լեպակայ» իրենց վերջին խօսքը ըսած են այս միջին մասին, եւ կ'անցնին դրական աշխատանքի, օժանդակելու համար Երեւանի մշակութային փառասունին յաջողութեան, որպէսզի իսկական փառասուն մը ըլլայ ան՝ ի փառս Հայ ժողովուրդին:

«ԱՊԱԳԱՅ»
Մոնթրէալ

Պատմութեան Արդարութեան Համար 2.

«...Անա պարոն Արգարը, որ, ինչպէս ինքն է ասում «հալիս չունեմ» Հայաստան գնալու, բայց գնաց... Այդպիսի հայեր էլ, ցառ, քիչ չեն սփիւռնու, որ ներկայիս առումով ամէն բան ունին, ուրեմն, ընկի մը ունենան» - արտասանեաւ որ Գեղարդուն, հայկական հաշարան, վարչական ժողով, իսկ մի անգամ էլ՝ կարելի է Հայաստան երթալ: «Ե՛հ, տպաւորութիւն հայրենիքէն, պարոն Արգար», - հարցրել եւ դու: «Եթէ անկեղծօրէն իրականութիւնն անսելի լինենք, փերուշանք ան է, - ծղիւղ է պատասխանը: Մեր հայրենիքն է եղիւր, աղէկ, գլխուս վրայ, բայց ան իր տեղը, մենք մերն: Ի՛նչն է վրդովի պարոն Արգարին. «Հայրենիք», օրինի մէջ, չես կըրնար ուղագոյն տանել բաժակ մը վիսքի բերել տալ սենեակը... - փնթփրնում է նա. - եւ առանձնապէս վիսքի խմող չես, կարեւորը սկզբունքն է ինծի համար...»: Տեսա՛ք - Հայրենիք եւ վիսքի - ընտրութիւնն իրօք որ սկզբունքային է եւ պարոն Արգարը բնականաբար ընտրում է վիսքին:...

«...Անասիկ թէ ինչու համար կ'ուզենք շեշտել այսօր օգտուելով այն հանգամանքին որ կը գտնուիմ այդ հայ մշակութի փայլուն ներկայացուցիչներէն մէկուն ներկայութեան: Խօսքս Վարդգէս Պետրոսեանին կը վերաբերի, կ'ուզեմ շեշտել այստեղ այն ճշմարտութիւնը: Եւ կ'ուզեմ, - եթէ պատգամ մը կ'ուզէք ինձէ՛ք - անկցնել նոյն բաժակը, ինչպէս իստքը, իմ կոչը ձեռքի, բոլոր մշակութային միութիւններու, արեւելեանցի, ներկայացի, ամերիկացի, ամբողջ աշխարհի, որ առաւել չափով օգտուի մեր Հայրենի ստեղծագործ մշակներէն, հրապարակ, լսեն զիրենք, լսեն անոնց խօսքը, ձայնը եւ զգան իսկապէս այստեղ իրենց խօսքին ընդմէջէն, այսօրուայ Հայաստանի, վերածնունտի Հայաստանի ազգային շունչը:...

Հատուած մը Ամենայն Հայոց Կարգադիր Վազգէն Ա.-ի հաւաքէն, արտասանուած Վահրամ Մակեանին ճոխորտած հանդիսութեան ընթացքին:

Մայիս 4, 1984

Մայիս 4, 1984

U.C.A. DE MARASH

Conferencia "LA CAUSA ARMENIA"

disertarán:

LIC. CARLOS A. POLATIAN
Tema: Situación económica y social de los territorios armenios ocupados por Turquía.

DR. EDUARDO D. ASILIAN
Tema: Antecedentes legales sobre el genocidio y tareas actuales de la causa armenia.

Invitados de honor:

DR. HIPOLITO SOLARI YRIGROYEN
Embajador itinerante de la Rep. Argentina

DR. HORACIO RAVENNA
Director Nacional de Derechos Humanos del Ministerio de Relaciones Exteriores

DR. LEANDRO DESPOUYS
Miembro de la Comisión de Derechos Humanos del Ministerio de Relaciones Exteriores

DR. MIGUEL MONSERRAT
Diputado Nacional

DR. VICENTE SAADI
Senador Nacional

DR. AUGUSTO CONTE
Diputado Nacional

24 DE AGOSTO
A LAS 21.00
ARMENIA 1242 (EX-ACEVEDO)
Entrada Libre

ԿՈՅ ՀԱՅ ՏՊԱՐԱԿԱՆԵՐԵՐՈՒՄ
Ամերիկեան ԴՈՒՄԵՆ ԿԵՆՏՐՈՆԻԿ ԷԼԵՄԵՆՏԱՐԻ յարմարութիւններով տարեկան Լեպակայ քաղաքի մէջ տեղադրուած է Ընդհանրական մասնակցին, պատասխաններու վրայ Լեպակայի գրքեր կը ցուցադրուին յատկապէս անհոգեմէ, որոնք հովանադրուած են Հայաստանի ցետամար թըրջանական դիրքորոշում որդեգրած կազմակերպութեան մը կողմէ: Յատկէ է, թէ խօսքը յատկապէս որուն կը վերաբերի:

Հայրենիքին կողմէ այս շատ բնական ու տրամաբանական մօտեցումին միակ պատասխանատուն Հայ Յեղափոխական Դաշնակցութիւնն է, որ փոխանակ իր արարքներուն հետեւանք-

ԿՈՅ ՀԱՅ ՏՊԱՐԱԿԱՆԵՐԵՐՈՒՄ
Ամերիկեան ԴՈՒՄԵՆ ԿԵՆՏՐՈՆԻԿ ԷԼԵՄԵՆՏԱՐԻ յարմարութիւններով տարեկան Լեպակայ քաղաքի մէջ տեղադրուած է Ընդհանրական մասնակցին, պատասխաններու վրայ Լեպակայի գրքեր կը ցուցադրուին յատկապէս անհոգեմէ, որոնք հովանադրուած են Հայաստանի ցետամար թըրջանական դիրքորոշում որդեգրած կազմակերպութեան մը կողմէ: Յատկէ է, թէ խօսքը յատկապէս որուն կը վերաբերի:

Հայրենիքին կողմէ այս շատ բնական ու տրամաբանական մօտեցումին միակ պատասխանատուն Հայ Յեղափոխական Դաշնակցութիւնն է, որ փոխանակ իր արարքներուն հետեւանք-

Ա. ԿՈՅ ՀԱՅ ՏՊԱՐԱԿԱՆԵՐԵՐՈՒՄ
Ամերիկեան ԴՈՒՄԵՆ ԿԵՆՏՐՈՆԻԿ ԷԼԵՄԵՆՏԱՐԻ յարմարութիւններով տարեկան Լեպակայ քաղաքի մէջ տեղադրուած է Ընդհանրական մասնակցին, պատասխաններու վրայ Լեպակայի գրքեր կը ցուցադրուին յատկապէս անհոգեմէ, որոնք հովանադրուած են Հայաստանի ցետամար թըրջանական դիրքորոշում որդեգրած կազմակերպութեան մը կողմէ: Յատկէ է, թէ խօսքը յատկապէս որուն կը վերաբերի:

Հայրենիքին կողմէ այս շատ բնական ու տրամաբանական մօտեցումին միակ պատասխանատուն Հայ Յեղափոխական Դաշնակցութիւնն է, որ փոխանակ իր արարքներուն հետեւանք-

Ա. ԿՈՅ ՀԱՅ ՏՊԱՐԱԿԱՆԵՐԵՐՈՒՄ
Ամերիկեան ԴՈՒՄԵՆ ԿԵՆՏՐՈՆԻԿ ԷԼԵՄԵՆՏԱՐԻ յարմարութիւններով տարեկան Լեպակայ քաղաքի մէջ տեղադրուած է Ընդհանրական մասնակցին, պատասխաններու վրայ Լեպակայի գրքեր կը ցուցադրուին յատկապէս անհոգեմէ, որոնք հովանադրուած են Հայաստանի ցետամար թըրջանական դիրքորոշում որդեգրած կազմակերպութեան մը կողմէ: Յատկէ է, թէ խօսքը յատկապէս որուն կը վերաբերի:

Հայրենիքին կողմէ այս շատ բնական ու տրամաբանական մօտեցումին միակ պատասխանատուն Հայ Յեղափոխական Դաշնակցութիւնն է, որ փոխանակ իր արարքներուն հետեւանք-

Ա. ԿՈՅ ՀԱՅ ՏՊԱՐԱԿԱՆԵՐԵՐՈՒՄ
Ամերիկեան ԴՈՒՄԵՆ ԿԵՆՏՐՈՆԻԿ ԷԼԵՄԵՆՏԱՐԻ յարմարութիւններով տարեկան Լեպակայ քաղաքի մէջ տեղադրուած է Ընդհանրական մասնակցին, պատասխաններու վրայ Լեպակայի գրքեր կը ցուցադրուին յատկապէս անհոգեմէ, որոնք հովանադրուած են Հայաստանի ցետամար թըրջանական դիրքորոշում որդեգրած կազմակերպութեան մը կողմէ: Յատկէ է, թէ խօսքը յատկապէս որուն կը վերաբերի:

Հայրենիքին կողմէ այս շատ բնական ու տրամաբանական մօտեցումին միակ պատասխանատուն Հայ Յեղափոխական Դաշնակցութիւնն է, որ փոխանակ իր արարքներուն հետեւանք-

Ա. ԿՈՅ ՀԱՅ ՏՊԱՐԱԿԱՆԵՐԵՐՈՒՄ
Ամերիկեան ԴՈՒՄԵՆ ԿԵՆՏՐՈՆԻԿ ԷԼԵՄԵՆՏԱՐԻ յարմարութիւններով տարեկան Լեպակայ քաղաքի մէջ տեղադրուած է Ընդհանրական մասնակցին, պատասխաններու վրայ Լեպակայի գրքեր կը ցուցադրուին յատկապէս անհոգեմէ, որոնք հովանադրուած են Հայաստանի ցետամար թըրջանական դիրքորոշում որդեգրած կազմակերպութեան մը կողմէ: Յատկէ է, թէ խօսքը յատկապէս որուն կը վերաբերի:

Հայրենիքին կողմէ այս շատ բնական ու տրամաբանական մօտեցումին միակ պատասխանատուն Հայ Յեղափոխական Դաշնակցութիւնն է, որ փոխանակ իր արարքներուն հետեւանք-

Ա. ԿՈՅ ՀԱՅ ՏՊԱՐԱԿԱՆԵՐԵՐՈՒՄ
Ամերիկեան ԴՈՒՄԵՆ ԿԵՆՏՐՈՆԻԿ ԷԼԵՄԵՆՏԱՐԻ յարմարութիւններով տարեկան Լեպակայ քաղաքի մէջ տեղադրուած է Ընդհանրական մասնակցին, պատասխաններու վրայ Լեպակայի գրքեր կը ցուցադրուին յատկապէս անհոգեմէ, որոնք հովանադրուած են Հայաստանի ցետամար թըրջանական դիրքորոշում որդեգրած կազմակերպութեան մը կողմէ: Յատկէ է, թէ խօսքը յատկապէս որուն կը վերաբերի:

Հայրենիքին կողմէ այս շատ բնական ու տրամաբանական մօտեցումին միակ պատասխանատուն Հայ Յեղափոխական Դաշնակցութիւնն է, որ փոխանակ իր արարքներուն հետեւանք-

Ա. ԿՈՅ ՀԱՅ ՏՊԱՐԱԿԱՆԵՐԵՐՈՒՄ
Ամերիկեան ԴՈՒՄԵՆ ԿԵՆՏՐՈՆԻԿ ԷԼԵՄԵՆՏԱՐԻ յարմարութիւններով տարեկան Լեպակայ քաղաքի մէջ տեղադրուած է Ընդհանրական մասնակցին, պատասխաններու վրայ Լեպակայի գրքեր կը ցուցադրուին յատկապէս անհոգեմէ, որոնք հովանադրուած են Հայաստանի ցետամար թըրջանական դիրքորոշում որդեգրած կազմակերպութեան մը կողմէ: Յատկէ է, թէ խօսքը յատկապէս որուն կը վերաբերի:

Հայրենիքին կողմէ այս շատ բնական ու տրամաբանական մօտեցումին միակ պատասխանատուն Հայ Յեղափոխական Դաշնակցութիւնն է, որ փոխանակ իր արարքներուն հետեւանք-

Ա. ԿՈՅ ՀԱՅ ՏՊԱՐԱԿԱՆԵՐԵՐՈՒՄ
Ամերիկեան ԴՈՒՄԵՆ ԿԵՆՏՐՈՆԻԿ ԷԼԵՄԵՆՏԱՐԻ յարմարութիւններով տարեկան Լեպակայ քաղաքի մէջ տեղադրուած է Ընդհանրական մասնակցին, պատասխաններու վրայ Լեպակայի գրքեր կը ցուցադրուին յատկապէս անհոգեմէ, որոնք հովանադրուած են Հայաստանի ցետամար թըրջանական դիրքորոշում որդեգրած կազմակերպութեան մը կողմէ: Յատկէ է, թէ խօսքը յատկապէս որուն կը վերաբերի:

Հայրենիքին կողմէ այս շատ բնական ու տրամաբանական մօտեցումին միակ պատասխանատուն Հայ Յեղափոխական Դաշնակցութիւնն է, որ փոխանակ իր արարքներուն հետեւանք-

Ա. ԿՈՅ ՀԱՅ ՏՊԱՐԱԿԱՆԵՐԵՐՈՒՄ
Ամերիկեան ԴՈՒՄԵՆ ԿԵՆՏՐՈՆԻԿ ԷԼԵՄԵՆՏԱՐԻ յարմարութիւններով տարեկան Լեպակայ քաղաքի մէջ տեղադրուած է Ընդհանրական մասնակցին, պատասխաններու վրայ Լեպակայի գրքեր կը ցուցադրուին յատկապէս անհոգեմէ, որոնք հովանադրուած են Հայաստանի ցետամար թըրջանական դիրքորոշում որդեգրած կազմակերպութեան մը կողմէ: Յատկէ է, թէ խօսքը յատկապէս որուն կը վերաբերի:

Հայրենիքին կողմէ այս շատ բնական ու տրամաբանական մօտեցումին միակ պատասխանատուն Հայ Յեղափոխական Դաշնակցութիւնն է, որ փոխանակ իր արարքներուն հետեւանք-

Ա. ԿՈՅ ՀԱՅ ՏՊԱՐԱԿԱՆԵՐԵՐՈՒՄ
Ամերիկեան ԴՈՒՄԵՆ ԿԵՆՏՐՈՆԻԿ ԷԼԵՄԵՆՏԱՐԻ յարմարութիւններով տարեկան Լեպակայ քաղաքի մէջ տեղադրուած է Ընդհանրական մասնակցին, պատասխաններու վրայ Լեպակայի գրքեր կը ցուցադրուին յատկապէս անհոգեմէ, որոնք հովանադրուած են Հայաստանի ցետամար թըրջանական դիրքորոշում որդեգրած կազմակերպութեան մը կողմէ: Յատկէ է, թէ խօսքը յատկապէս որուն կը վերաբերի:

Հայրենիքին կողմէ այս շատ բնական ու տրամաբանական մօտեցումին միակ պատասխանատուն Հայ Յեղափոխական Դաշնակցութիւնն է, որ փոխանակ իր արարքներուն հետեւանք-

Ա. ԿՈՅ ՀԱՅ ՏՊԱՐԱԿԱՆԵՐԵՐՈՒՄ
Ամերիկեան ԴՈՒՄԵՆ ԿԵՆՏՐՈՆԻԿ ԷԼԵՄԵՆՏԱՐԻ յարմարութիւններով տարեկան Լեպակայ քաղաքի մէջ տեղադրուած է Ընդհանրական մասնակցին, պատասխաններու վրայ Լեպակայի գրքեր կը ցուցադրուին յատկապէս անհոգեմէ, որոնք հովանադրուած են Հայաստանի ցետամար թըրջանական դիրքորոշում որդեգրած կազմակերպութեան մը կողմէ: Յատկէ է, թէ խօսքը յատկապէս որուն կը վերաբերի:

Հայրենիքին կողմէ այս շատ բնական ու տրամաբանական մօտեցումին միակ պատասխանատուն Հայ Յեղափոխական Դաշնակցութիւնն է, որ փոխանակ իր արարքներուն հետեւանք-

Ա. ԿՈՅ ՀԱՅ ՏՊԱՐԱԿԱՆԵՐԵՐՈՒՄ
Ամերիկեան ԴՈՒՄԵՆ ԿԵՆՏՐՈՆԻԿ ԷԼԵՄԵՆՏԱՐԻ յարմարութիւններով տարեկան Լեպակայ քաղաքի մէջ տեղադրուած է Ընդհանրական մասնակցին, պատասխաններու վրայ Լեպակայի գրքեր կը ցուցադրուին յատկապէս անհոգեմէ, որոնք հովանադրուած են Հայաստանի ցետամար թըրջանական դիրքորոշում որդեգրած կազմակերպութեան մը կողմէ: Յատկէ է, թէ խօսքը յատկապէս որուն կը վերաբերի:

Հայրենիքին կողմէ այս շատ բնական ու տրամաբանական մօտեցումին միակ պատասխանատուն Հայ Յեղափոխական Դաշնակցութիւնն է, որ փոխանակ իր արարքներուն հետեւանք-

Ա. ԿՈՅ ՀԱՅ ՏՊԱՐԱԿԱՆԵՐԵՐՈՒՄ
Ամերիկեան ԴՈՒՄԵՆ ԿԵՆՏՐՈՆԻԿ ԷԼԵՄԵՆՏԱՐԻ յարմարութիւններով տարեկան Լեպակայ քաղաքի մէջ տեղադրուած է Ընդհանրական մասնակցին, պատասխաններու վրայ Լեպակայի գրքեր կը ցուցադրուին յատկապէս անհոգեմէ, որոնք հովանադրուած են Հայաստանի ցետամար թըրջանական դիրքորոշում որդեգրած կազմակերպութեան մը կողմէ: Յատկէ է, թէ խօսքը յատկապէս որուն կը վերաբերի:

Հայրենիքին կողմէ այս շատ բնական ու տրամաբանական մօտեցումին միակ պատասխանատուն Հայ Յեղափոխական Դաշնակցութիւնն է, որ փոխանակ իր արարքներուն հետեւանք-

Ա. ԿՈՅ ՀԱՅ ՏՊԱՐԱԿԱՆԵՐԵՐՈՒՄ
Ամերիկեան ԴՈՒՄԵՆ ԿԵՆՏՐՈՆԻԿ ԷԼԵՄԵՆՏԱՐԻ յարմարութիւններով տարեկան Լեպակայ քաղաքի մէջ տեղադրուած է Ընդհանրական մասնակցին, պատասխաններու վրայ Լեպակայի գրքեր կը ցուցադրուին յատկապէս անհոգեմէ, որոնք հովանադրուած են Հայաստանի ցետամար թըրջանական դիրքորոշում որդեգրած կազմակերպութեան մը կողմէ: Յատկէ է, թէ խօսքը յատկապէս որուն կը վերաբերի:

Հայրենիքին կողմէ այս շատ բնական ու տրամաբանական մօտեցումին միակ պատասխանատուն Հայ Յեղափոխական Դաշնակցութիւնն է, որ փոխանակ իր արարքներուն հետեւանք-

Ա. ԿՈՅ ՀԱՅ ՏՊԱՐԱԿԱՆԵՐԵՐՈՒՄ
Ամերիկեան ԴՈՒՄԵՆ ԿԵՆՏՐՈՆԻԿ ԷԼԵՄԵՆՏԱՐԻ յարմարութիւններով տարեկան Լեպակայ քաղաքի մէջ տեղադրուած է Ընդհանրական մասնակցին, պատասխաններու վրայ Լեպակայի գրքեր կը ցուցադրուին յատկապէս անհոգեմէ, որոնք հովանադրուած են Հայաստանի ցետամար թըրջանական դիրքորոշում որդեգրած կազմակերպութեան մը կողմէ: Յատկէ է, թէ խօսքը յատկապէս որուն կը վերաբերի:

Հայրենիքին կողմէ այս շատ բնական ու տրամաբանական մօտեցումին միակ պատասխանատուն Հայ Յեղափոխական Դաշնակցութիւնն է, որ փոխանակ իր արարքներուն հետեւանք-

Ա. ԿՈՅ ՀԱՅ ՏՊԱՐԱԿԱՆԵՐԵՐՈՒՄ
Ամերիկեան ԴՈՒՄԵՆ ԿԵՆՏՐՈՆԻԿ ԷԼԵՄԵՆՏԱՐԻ յարմարութիւններով տարեկան Լեպակայ քաղաքի մէջ տեղադրուած է Ընդհանրական մասնակցին, պատ

Գրեք՝ Առաքել Պատրիկ

(Սկիզբը՝ մեր ճախորդ Բի-
լին մէջ):

Վարուժան չարաք օրը, դա-
սերը աւարտելի յետոյ, պատ-
րաստուել էր տուն երթալու:
Փող-կարմիր ֆէշը կրկնուե-
կալէ սեւ պայուսակը անու-
թին տակ, սերտարանի ապա-
կէ փեղկին առկն, ան կը դը-
րուցէր մեր աւագ ուսուցչին
հետ: Վերջինս, պահ մը մը-
տածկոտ լսելէ յետոյ, յան-
կարծ մեղի նայեցաւ ու ապա-
կին մատնաւարկով նշանացի
գիւս դուրս կանչեց: Եւ փու-
թացի անոնց բով: Աւագ ու-
սուցիչը գլուխը զոտի մը
գարնելով գիւս ներկայացուց
Վարուժանին՝ բնկով:

«Պարոն Վարուժան, Առն
կրնայ ձերի ընկերանայ, քա-
նի որ կը ընալի Գարոյի ներ-
կատան մօտը»:

«Ետո լաւ, չնորհակալ եմ,
պատասխանեց Վարուժան ու
«ցտեսութիւն» ըսելով զան-
դաօրէն առաջացաւ դէպի
սանդուխտ: Եւ անապարեք
սերտարան՝ պայուսակ առ-
նելու, հազիւ չնշմելով դարձ-
կերներուս հարցումներուն:

«Յետոյ, յետոյ կը պատմեմ»:
Հասնելով Վարուժանին՝ ըս-
կրայ հետեւիլ անոր՝ յար-
գանքի համար որոշ հեռաւո-
րութիւն պահելով մեր միջեւ:

Մենք անցանք դպրոցի ընդար-
ձակ քաղէն ու հասանք մուտ-
քի մեծ դրան առջեւ, ուր Վա-
րուժան կանգ առաւ եւ ինծի
նայելով հարցուց ծպտագին:

«Առն, այդ ի՞նչ է, ինչո՞ւ
ստուերի պէս միշտ ետեւ կը
մնաս այդպէս»:

Եւ ինծեացի ու մօտեցայ ա-
նոր ձախակողմին՝ միշտ բայլ
եւ մտայով: Վարուժան
դարձեալ ինծի նայեցաւ կիսա-
ծրպիտով, բայց դժգոհ, եւ
համոզուելով որ դժուար է
մէկ անգամէն փոխել անհա-
մարձակ ընտրութիւնս, ըս-
կրաւ պատմել թէ ինքն այլ,
որպէս գեղեցիկ տղայ, եղեր
էր ամէլ տու, անհամարձակ ըը-
նտրութեան տէր:

«Ամօթխածութեան պատճա-
ռով, չարութեան կը Վարուժան-
ժան, եւ ընդհանրապէս մը-
նայելի եմ մեկուսու: Իսկ իմ
այդ չիկնտութիւնս մէկն չե-
տեց ինքնամոխիման հակու-
թեան»:

մը եւ սէրը՝ բանաստեղծու-
թեան նկատմամբ:

«Պարոն Վարուժան, ըսի
ծպտելով, ինչ լաւ է որ այդ-
պէս է եղեր: Թէ ոչ՝ մենք այ-
սօր չէինք ունենար մեծ բա-
նաստեղծ մը...»

Վարուժան ինծի նայեցաւ
զարմացած: յետոյ ծիծաղե-
լով համեստօրէն ըսաւ:

«Այդ «մեծ» անակապ, սի-
րելի՛ Առն, դի՛ր ալ գրգռել, իսկ
սա «պարոն» տիպոսն ալ՝
ձայն գրգռող... Գուցէ իմ
«Զպտեքեարեան» մականու-
նէն անալ Վարուժանը պատա-
ճէր, սակայն զրական անու-
նը, սիրելիս, իր պարզութեան
մէջ է գեղեցիկ:



ԴԱՆԻԷԼ ՎԱՐՈՒԺԱՆ

Յետոյ շարունակեց.

«Այո՛, բանաստեղծը մէջն
խմորուցաւ այդպիսի պայ-
մաններու տակ: Դուրեան ան-
շուշտ խորունկ տաղարարութիւն
մը գործած էր իրաւ. իմ առա-
ջին ոտանաւորներն զբաժն եմ
անէ՛լ ներշնչուած»:

Խօսակցութեամբ տարուած՝
մենք արդէն հասեր էինք մըր-
զալամառներու շուկան, ուր
խանութեանները կարծէք
մըցման էին ելեր՝ բարձրա-
ձայն զովելով իրենց ապրան-
քը՝ խաղողն ու խնձորը, տան-
ճին ու ձմերուկը: Վարուժան
զարմացած կը նայէր ու կը
կրկնէ.

«Ինքե՛լք է, կատարեալ ա-
րեւելիք...»

Բախարկուած Վարուժանի
ընկերակցին արտաք խօսակ-
ցութեանէն՝ եւ այլեւս մոռցեր
էի աշակերտի հանգամանքս,
ու քայլեր ինքնաբերաբար
հասաւարել էին անոր. նոյն-

նիսի նկատելի որ ան գոհ էր
իմ վերաբերման այդ փոփո-
խութենէն:

Հասանք «Մէլտան» կոչ-
ւած հրապարակը, որ խնդ-
ւած էր ծախու վաճառքայա-
րեցած եղանակով: Կեր-
պով մը յաջողեցանք անցնիլ
այդ լաբիրինթոսէն ու հա-
սանք Գարո վարպետին ներ-
կատունը, որուն առջեւ հա-
ւաւուած էին բրգնիկի գեղ-
ջուկ կիներ, գլուխներ կապած
վառ գոյնի լաշակ եւ մէջբեր-
նուն՝ ինքնագործ նաշխու-
նէր: Անոնցմէ, ոմանք
տեսնելով Վարուժանը՝ իրա-
րու փափագին:

«Մեր Դանիէլը...»

Անդին հուժկու մարդիկ ա-
ւանակները կը բեռնաւորէին
բաղաւթն զմուտը զանազան
իրերով ու կը պատրաստուէին
մենեւելու դէպի գիւլ:

Իմ «առաքելութիւնս» վեր-
ջացած համարով՝ բարի ճա-
նապարհ մաղկեցի ուսուցի-
չիս եւ շարունակեցի ճամբաս
դէպի տուն:

Բրգնիկ իր այցերէն մէկուն
ստիժով, որ մը նորէն ընկե-
րացեր էի Վարուժանին, երբ
ճամբան հանդիպեցանք հօրս,
բազումները հանգրիմած,
կրծքաբաց, որ արտորայով
գործէի կերթար:

Վարուժան, իր միտքերով
տարուած, շնչակց զայն:

Բայց հայրս մեզ տեսնելով,
կանգ առաւ ու ըսաւ.

«Ի՞նչ ըլլայ, պատուելի՛,
ո՞րք ասանկ»:

«Վա՛հ, Նշա՛ն, վարպետ,
ներողութիւն անուշադրու-
թեան համար... տունը կա-
րօտցայ. կուգեմ Բրգնիկ եր-
թայ»:

«Բարի ճանապարհ, պատ-
ուելի՛: Հը՛, ընտո՛ր է սա մեր
«տիրացուն»։ Յոյս կա՞յ որ
փէտատի մը կոթ ըլլայ: -Ու
հայրս տարակուսանքով ինծի
նայեցաւ:

«Անպայման, վարպետ,
անպայման, հանգիստ եղիր:

«Է՛հ, ի՞նչ գիտեմ, ինչայ-
լաւ, ձեր շնորհիւ... -Ու հայ-
րս շտապեց մեկնելու, սա-
կայն յանկարծ, բան մը յիշա-
ծի պէս, կանգ առաւ ու ըսաւ.

«Ճանո՛մ, որ մըն ալ հրաժ-
մեցի՛ք մեր դարբնոցը, խա՛չվէ
մը անոյշ ըլլէ՛ք»:

«Մեծ սիրով, վարպետ,
պատասխանեց Վարուժան, -
սակայն, վարպետ, իմ փա-
փաքս ո՛չ թէ նստիլ խա՛չվէ խը-
մին է, այլ տեսնել ձեզ այնա-
սանքի պահուն. կարելի՞ է»:

«Ինչո՞ւ է չէ: Հա՛, ատանկ է
նէ, վաղը չէ՛՝ միւս օրը դարբի-
նիս ալ պիտի կոփենք: Տեսնե-
մ»:

յու բան է: Հրաժմեցի՛ք
Վարուժան շնորհակալու
թիւն յայտնեց, ու մենք հեռա-
յանը:

Վարուժան հօրս հետ ծանո-
թացեր էր թաղաքամերձ Ս-
նշան հնօրեայ վանքին մէջ,
ուր հայրս իրեն հոգաբար-
ձութեան անդամ ամէն կիրա-
կի կ'երթար: Իսկ Վարուժան
բանի մը անգամ վաշխէր էր
վանքի հիւրասիրութիւնը:

Հայրս, պարզ արհեստաւոր,
անշուշտ գրոց-բրոց մարդ էր,
սակայն շատ իմեթեցասէր էր
եւ մանաւանդ բնական շնորհ
ունէր խօսելու ժողովրդական
պատկերաւոր աստիճաններով
ու սրամտութիւններով հա-
մեմունք: Այդ պատճառով
Վարուժան յաճախ առիթ կը
ստեղծէր զայն խօսեցնելու,
անէ՛լ լսելու համար ժողովըր-
դական իմաստութեան փըշ-
րանքներ:

Սերաստիլ դարբին արհես-
տաւորութիւնը բաղկացած էր
հայերէ: Բազաբի ընդարձակ
հրապարակի մը շուրջ բոլոր-
ւած էին դարբինի արհեստա-
նոցները, ուր օրն ի օրն կը
գրնալային մուրները, կը բոց-
կըտային բուրանները:

Երկու օր յետոյ մենք գա-
ցինք հօրս արհեստանոցը, ուր
կ'ենուզեցէր՝ աշխատանքը:

Բուրային առջեւ, մեծ սալի
մը ձախ կողմը կեցեր էր հայ-
րս գլխաբաց, ջնպինը բա-
զուկները հանգրիմած, կաշ-
եայ գողնոցով կուրծքը
պաշտպանած ու երկու ձեռ-
քով բռնած մեծ ապալաը: Ա-
նոր դիմացը՝ զայիս կարօն
էր, հուժկու երիտասարդ մը,
նշնալէս ապալով զինուած:
Անոցք բով կայնած էին եր-
կուրակներ մրճահարողներ,
պատրաստ բռնած երկաթա-
կոթ մէկական ծանր մուրճ:
Բուրան կը բորբոքէր ետեւի
կողմը գետեղուած հսկայ փը-
քոցի մը շուշուով:

Վարուժան ներս մտնելով
բարեկեց բոլորը: Հայրս յար-
գանքով ընդառաջ փութաց եւ
տեղադրեց զայն կայծերէ ա-
պալով անկիւնի: Եւ Յետոյ,
զառնալով օգնականին, գոչեց.

«Հայտնէ՛, կարօ՛, ապալան,
քեզ տեսնեմ...»

Երկուրն ալ ապալանը մը-
կործնեցին բուրային մէջ, ուր-
կէ դուրս հանեցին հրաշէկ երջ
կաթի ծանրածանր զանգուա-
ծը եւ գետեղեցին մեծ սալին

Վրայն.
«Հա՛, տղա՛ք, գարի՛ք դու-
ռաց հայրս»:
Մրճահարները աղեղնա-
լայն շարժումով սկսան ուժ-
գին կոփել, ամէն անգամ կաշ-
եայ հեղեղներ ժայթկեցնե-
լով իրենց շուրջը: Կուտու-
կաթը հեղեղնալ մեծ կը բոց-
նար, ըստ ապալանոր գիւ-
տը վարպետին տուած գոր-
ծուածքին: Երկաթը պոկ-
էր: Նորէն միտքեցին բոլոր
յին մէջ:

Հսկայ փըքը կրկին սկսե-
լով լիաթոք փչել: Կարելի էր
փով կը բորբոքէր: Երբ կոր-
նանք բուրային մէջ թու-
ցին դարբնոցի տալը, Վարու-
ժան մօտեցաւ հօրս եւ ձեռնե-
րը երկաթեց շնորհակալու-
թեան եւ հրաժեար խօսեցաւ:
Բայց հայրս ետ ընկրկեցաւ:

«Պատուելի՛, կը տեսնե-
մ ձեր բնուտն»:

«Ի՞նչ, ըսցա՞նք քեզ ձեռ-
նութեան, եւ կը սիրեմ ան-
ալ զայիս ձերները, սիրելի
վարպետ, ստուք արժանի
նոյնիսկ համբոյրի: Այս քանով՝ ան բռնեց հօրս
երկու ձեռները եւ ջնքեց
թթուցեց: Յետոյ օգնականն
բռնեց հրաժեար տուաւ, ու մենք
եկանք խանութէն»:

Ու դեռ որքա՛ն նուիրակ
յուշեր Վարուժանի կեանքի
որոք կը ծխան յիշողութեան
մէջ...:

Ազգային վարժարան
չըլանաւորու ըլլալէ յետոյ
կեանքը մեզ տարաւ տարբի
ուղղութիւններով:
Վերջին անգամ, 1914-
Դեկտեմբերին, ես առիթ ու-
նեցայ այցելելու մեր սիրելի
ուսուցչի Պոլսոյ իր բնա-
կարանին մէջ:

Յուզիչ եղաւ մեր հանդի-
պումը:

Եւ հետաքրքրեցայ իր
գրական նոր ստեղծագործու-
թիւններով: Թիթեանի խա-
ցաւ այդ մասին: Սկսեցին մը
խօսակցութեան գլխաւոր
անցքը՝ կը կարծէր հայ-
թեան մտայն հակառակորդ
Սրտասուրբի խօսքերով ին-
նապարհ դրաւ դիւ, ու այդ
դաւ, աւա՛ղ, մեր վերջին
սակցութիւնը...:

ՅՈՒԴԱՀԱՆԳԻՍ

Կազմակերպութեամբ Ծաղկոտ Մշակութային Միութեան
ստեղծիչ Արթուր Յոյիս 27-ից, Մարաշի Տան արտիստ իշ-
տիկի պատի նշանակալ Յոյիս 29-ից Եւրոպայի մեծագոյն
Ամման Բազմերում: Իսկ Կիրակի Յոյիս 29-ից՝ Եւրոպայի
գիտ և մաղկեպակի գետեղում:

ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍ

Այս կիրակի 22 Յոյիսի 1984, հետ Ս. Պատարագի, հոգե-
հանգստեան պատուան պիտի կատարուի Ողբ. Ընկեր ՄԱՅԻՍ
ԻՔԻ ԴԵԳԻՐԵԱՆԻ բառաստեղծին առիթով, Յոյիսի վարպետ
զա Ս. Ուշի եկեղեցւոյ մէջ: Ինքնորոշներ Արթիկ Տիգ. Եւրո-
պէ՛ր, աղջիկը, Գարեան Դեգիրեան, բոլոր Մարկայի
զուգահեռ (Լիւրան), ազգականներ Տոյիգեան Լիւրան
ներ (Լիւրան), Կեսուր մայրը՝ Ազատուհի Գալեան եւ
ակնկեր Վահան, Նազարէի, Գրիգոր եւ Մարիս Եւրո-
մուրեան ընտանիք, Բրայրեան եւ Թատեան ընտանիք
Այս տխուր առիթով Արթիկ կը նուիրէ,
Ճարժումին
Մարտարապատին
Սեւանին

500 փ.
500 փ.
500 փ.

Estudio Jurídico

Dr. Roberto M. Malkasian y Asoc.
ABOGADOS

Corrientes 1296 7° 74"

De 12 a 18 hs.

Tel: 35-1632 / 35-9504

ZACARIAS DOLABDJIAN

DOCTOR EN MEDICINA

Clinica médica - Quiropraxia - Reumatología

Jueves de 17.30 a 20.00 hs.

Tel: 253-7316

Corriti 4804 - esq. Acevedo

RIGAR'S

Camisetas exclusivas

Մոնթրէալի Փոքր Հայաստանը

Հայեր երկու տասնամեակներ ընթացքին, այս կենտրոնական համայնքը արժանապիշ աշխարհի պատուարներ ծառայում են, որոնք յատկապես յիշերը պիտի կազմեն հիմնի վրա հաստատված ու փնտրվող զգույնի մը: Մոնթրէալի մէջ տակաւին սեւ-բոլոր մը շանցած, արագորէն յան ու աճեցան եկեղեցի, դպրոց, թերթ, մարզական, մշակութային, երիտասարդական, հայրենակցական եւ ազգային հաստատութիւններ, որոնք իրենց խորունկ արմատները կը նետեն այս հեռու, սակայն, հիւրընկալ ակերտ միայն:

Եւ ա՜ն, անոնց կողքին, կուգայ աւելնալու թէրեւս մշակութային Միութեան նոր կեդրոնը իր Տեղեկատուութեան եւ Վարեալարեւոյ բաժնով:

Սակայն, յստակ է, թէ նոր կառուցուելիք պարզապէս հայկական միութեան մը երդիր մը հայկական թուղթ տուն մը չէ, որովհետեւ ԹՄՄ-ի ըսկերգներն ու նպատակներն չեն սահմանափակուիր միութեանական նեղ նկատուածներով, այլ կ'ընդգրկեն համագործակցային ընդհանուր շահեր: ԹՄՄ-ի գործընթացը միշտ ուղղուած է ամբողջ պահանջը հանդիսացող կարիքներու գոհացումին: Եւ որովհետեւ այդ կարիքները յաճախ շատ աւելի վեր են ԹՄՄ-ի նըման երիտասարդ կազմակերպութեան մը միջոցներէն, Օրտոնական նախնայի գլխավորներն ու անդամները իրենց ուժական ներդրումը կը բերեն համայնքի այլ ազգային կազմակերպութիւններու միջոցաւ այդ նպատակներու իրագործման ի նպաստ: Այդպէս է, որ թէրեւս նպատակներէն զրեթէ բոլոր հայաշատ համայնքներու մէջ գործած ու պատասխանատու դիրքեր կը վերցնեն ԹՄՄ-է զատ, Հայաստանեայց եկեղեցւոյ, ՀԲԸՄ-ի եւ անոնց նման ազգային ասոցիացիան ու իրանս մտնեցում ունեցող ու հեռանալով ծրագրումներով, իրաքանչիւր համայնքէ ներս, հեղհեղ կը հանդիսանան շաղկապող ազգային մը՝ մեր ազգային-եկեղեցական հարցերու նկատմամբ առողջ բարոյական համայնքի ընդհանուր կազմակերպութիւններու միջոցաւ, եւ կ'ընդունան իր ուժը՝ զանոնք համայնքային ներդրումն ու զիրար լրացնող գործընթացի մը շարք:

Այս բոլոր նկատումներու շատակ ցոլացումն է Մոնթրէալի ԹՄՄ-ի նոր կեդրոնի ծրագիրը, որուն կառուցմանը որոշումը բոլոր մասնաճիւղերէն իրենց լուրջ ուսումնասիրութիւններու եւ միջոցաւ ներդրումը արդիւնքն են: Նոր կեդրոնի աշխարհադասական դիրքը ինքնին, կը խորհրդանշէ համայնքային գաղափարը: Բոլոր մասնակիցներու հայ մեծագոյն բարեբաւը՝ Տիար Ալեք Մանուկեանի տնայնէջքը կ'ուղղուի միայն, անոր անուամբ կ'ուղղուի օրինակի ամենօրեայ հասնելով հայ աշակերտներու բնակարանին արդիւնքն, եւ

ՀԲԸՄ-ի մարզական, երիտասարդական, մշակութային ու աշխատանքային գործունէութիւններով բնօրէն Ալեք Մանուկեան կ'ընդունի կից, ԹՄՄ-ի նոր կեդրոնը կուգայ ամբողջաշունչ պատկանելի համայնքի մը, ուր խտացուած կերպով կը կեդրոնանան մեր համայնքի ազգային կեանքը, կրթական, մշակութային, երիտասարդական, հրատարակչական եւ հայկական անժամանակէն իրատեւորներուն ձգտող իրենց բազմակողմանի երեւնեւոր: Մոնթրէալի «փոքր ամուն» է ան, փոքր Հայաստանը, այս հեռու ու յայնաստարած ակերտութեամբ:

ԼՈՆՏՈՆ

Գրիգոր Եւրթեանի Երգահանդէսը

Կազմակերպութեամբ Լոնտոնի Հ.Բ.Ը. Միութեան մասնահիւր, Յունիսի 19-ին, Բենիմկլեան Թատրոնի սրահին մէջ տեղի ունեցաւ յատուկ համերգ մը, որուն ընթացքին ելոյթ ունեցաւ երգիչ Գրիգոր Եւրթեանը:

Համերգը նախագահեց Անգլիոյ Առաջնորդ Գերշ. Տ. Տեղի-շէ Եպս. Գրիգորեանը, որ համերգի վերջաւորութեան տուաւ իր պատգամը:

Եւրթեանը ծնած է Երուսաղէմ եւ իր ուսումը ստացած Գալիֆորնիոյ համալսարանին մէջ: Այժմ կը բնակի Լոնտոն եւ անդալ է Անգլիական Ս. Յակոբ եկեղեցւոյ երգչախումբին:

ԹՂԹԱԿՅՑ

Ամուսնացեալք

Ծառաք Յուլիս 14-ին, Վիսնթէ Լօրէզի Ս. Գեորգ եկեղեցւոյ մէջ տեղի ունեցաւ Օր. Բնար Պողոսեանի ընդ Պրն. Արման Կիւլմէզի Ս. Պապի Խորհուրդը՝ ձեռնադրուած Արքեպիսկոպոս Առաջնորդ Գրիգորիս Եպս. Բուհարեանի, Հոգեւորապետի Ս. Վրդ. Մուշեանի եւ Արքեպ. Զարեհ Բիւնջ. Սահակեանի:

Բնարը դուստր է Վ. Լօրէզի եկեղեցւոյ հոգեւոր եւ Վարժարանի տնօրէն Տէր Արշակ Աւագ Բիւնջ. եւ Վարդուհի Երեցիկի Պողոսեաններու եւ վկայուած է ի Սալվատոր Համալսարանի Զբոսաշրջիկութեան եւ Ընկերային Գիտութեանց բաժնին: Իսկ Արման Կիւլմէզը աւարտած է Պոլսոյ Այդուհի Համալսարանի Ոսկարանութեան բաժինը:

Տէր Երեցիկ Արման եւ Բնար Կիւլմէզ անգամ են նաեւ Վարժարանի Շրջանաւարտից Միութեան վարչութեան:

Audición "LA CONFRATERNIDAD ARGENTINO-ARMENIA"

Sábados de 13.35 a 13.45 hs.
por RADIO AMERICA
Conducido por el Lic. Carlos A. Polatian
UNA VOZ CLARA Y FIRME PARA LA
COMUNIDAD ARGENTINA DE BS. AS.

CIRUGIA GENERAL

DR. NICOLAS HERMES
Jefe Emérito del Hosp. Fernández

Pueyrredón 854 3° B
Solicitar hora: 783-0711

DR. ARTURO BALASSIAN

Escribano

Florida 716 - 2° P. of. "K" Tel: 392-2768/3065

Lunes a Viernes de 10.00 a 18.30 HS.

ՊՐԱԶԻԼ

Վեհափառ Տէրը Կը Հաստատէ Նորընտիր Կեդրոնական Վարչական Կազմը

Սիրելի Հայր Սուրբ,

Այսու Մեծ գոհունակութեամբ կը հաստատենք Ձեր 21 Փետրուար 1984 թուակի ճամբը, որով կը ներկայացնէք Մեզ բնիկ նորընտիր Կեդրոնական Վարչական Խորհուրդի կազմը, ընտրուած 8 Փետրուարին:

Սիրով կը հաստատենք նորընտիր Վարչութեան Խորհուրդը հետեւեալ կազմով՝

1. Տիար Արշալի Տոնիկեան	Ատոնապետ
2. Գոմ. Ժոզէ Տիշչէֆէնեան	Փոխ-ատոնապետ
3. Տիար Մուրատ Կեօնեան	Ատոնապետ
4. Տիար Նիկոլ Նիկողոսեան	Փոխ-ատոնապետ
5. Տիար Արարիկ Աւետիսեան	Գանձապահ
6. Տիար Էտուարտ Մէլպէրեան	Փոխ-գանձապահ
7. Տօք. Հրայր Ծախիկեան	Կալուածող հսկիչ
8. Տիար Կարպիս Պէլեանեան	Կալուածող հսկիչ
9. Տօք. Զատեն Գալայեան	Կրթական վարիչ
10. Տօք. Սիմոն Խիմեան	Ընկերային օժանդակ
11. Տիար Մաքս Պարոնեան	Ընկերային յարաբերք.

Որպիւրեքեք կը հաստատենք նոր ընտրութիւնը եւ Սուրբ Էջմիածնէ կ'առաջնէք Մեր հայրական օրհնութիւնը նորակազմ բնական վարչական խորհուրդին ու նաեւ Մեր շնորհալի բարեմաղութիւնները արեւշատութեան ու բաշտողութեան բոլոր անդամներուն:

Ազօրող ենք որ նորընտիր Վարչական Խորհուրդը սերտ գործակցութեամբ Ձերը հոգեւորութեան հետ, համայնքի հոգեւոր եւ մշակութային կեանքը առաւել եւ առաւել պայծառաման կ'ամազգային համերաշխ եւ խաղաղ մթնոլորտի մէջ:

ՎԱԶԳԻՆ Ս. ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ

U.G.A.B. - U.G.A.B. - U.G.A.B.

CENA SHOW MANTY

VIERNES 3 DE AGOSTO 21:30 HS.

Con la actuación del Conjunto "Levon Shant"

ORGANIZAN PROMOCIONES 1984/85

Reserve su invitación con anticipación

COMISION DE DAMAS TE-CANASTA

Se realizará en la residencia de la Sra. Alicia Vaneskeheian

JUEVES 23 DE AGOSTO

Superi 1504 P. 14

Capital

CLASE DE REPOSTERIA ARMENIA

LOKMA - KETE - HALVA

Martes 7 de agosto

16:00 HS.

ARAM KHACHADURIAN

80° Aniversario de su nacimiento

ACTO CULTURAL EN SU MEMORIA EN EL CENTRO

CULTURAL GENERAL SAN MARTIN

SABADO 18 DE AGOSTO DE 1984

¡ATENCIÓN!

Los invitamos a las tradicionales

CENAS DE LOS VIERNES

CELEBRE SU ACENTAMIENTO FAMILIAR

CASSETTES ARMENIOS

1) Manuel 1984

2) Raffi Hovhannissian 1983

Adquiéralos en Armenia 1322



GALICIA

Y

RIO DE LA PLATA

Compañía de Seguros

RIVADAVIA 717

T.E. 30-1971/0902/2172/6376

Garantiza asesoramiento integral sin cargo para toda la colectividad armenia, a través de:

SEGUROS LAMAS

T.E. 294-7285/5306 566-7073

Informes en U.G.A.B.

FUE DISTINGUIDO JORGE ARZIVIAN

Durante un acto realizado con motivo de la reafirmación de la soberanía argentina en las Islas Malvinas, en la sede del Instituto Nacional Sanmartiniano de Buenos Aires, el presidente interino del Instituto Sanmartiniano, prof. Horacio Timpanaro, entregó una réplica del sable corvo del Libertador General San Martín y de la bandera de los Andes al director-fundador del Centro

de Estudios Malvinenses, Sr. Jorge Arzivian, quien expresó que recibía la distinción con "verdadero orgullo nacional".

El acto contó con la asistencia de numerosas personalidades y en su transcurso el Sr. Jorge Arzivian hizo entrega de un cofre que contenía la tierra de las Malvinas, con su correspondiente documentación, al Instituto Sanmartiniano.

Mis impresiones de la Madre Patria

POR SARKIS KABADAIAN

24 DE ABRIL EN DZIDZER-NAGAPERT, monumento realizado en recordación de los caldos en la masacre del 24 de abril de 1915.

El 24 de abril es una fecha de recordación y recogimiento para todos los armenios. Ese día, todo el pueblo de Ereván desfiló ante el monumento, depositando una ofrenda floral en memoria de los caldos.

Íbamos detrás de la comitiva oficial del Comité de Relaciones Culturales de Armenia con la Diáspora, encabezada por su presidente, Vartkes Hamazaspian, junto a Garlen Mikaelian, Hrant Babaian, Aram Deirmendjian y muchos otros más.

He visto familias enteras que marchaban con tristeza para rendir homenaje a los caldos en el primer genocidio del siglo XX.

El monumento, que ha sido cavado dentro de las rocas, con sus altares, tiene en su interior, las famosas cruces de piedra (Jachkar). Los artesanos que esculpieron esas obras trabajaron únicamente a cambio de comida y alojamiento. Todos sus trabajos, que están ubicados en las paredes y columnas del templo, tienen formas diferentes.

Este hermoso y pintoresco lugar que, según mis cálculos se halla a una altura de 1.500 a 1.800 mts. sobre el nivel del mar, es todo montañoso y presenta un paisaje encantador. Me recordó la provincia de Córdoba, por sus sierras y paisajes. El aire, allí, es puro y



Armenio empató con Rácing

D. ARMENIO 1- RACING 1
(Partido jugado el 15.7.84 en Atlanta)

Ante un Racing ¿tal vez medio desmoralizado por la ausencia de su capitán, Miguel Brindisi? Armenio empató en un partido en el que ambos equipos tuvieron pocos aciertos.

Las mejores jugadas de Racing estuvieron en el medio campo y en los sectores de ataque.

Deportivo Armenio, por su parte, casi no existió ofensivamente, salvo a través de Scotta, a quien todas las llegadas del local tuvieron como autor o cómplice.

Luego de la primera media hora del partido, que podría considerarse entretenida, vino el gol de Rácing a los 37 minutos, luego de una jugada de Días que entrega a Orte por la derecha; centro al área y cabezazo de Matuszyck, que descoloca a Barisio.

El otro gol del partido fue para Armenio, a los siete minutos del complemento. Por obra de un rechazo de González a Scotta, a éste le quedó servida una pelota para su pierna derecha, que fue un gol fulminante.

Partido mediocre en el que Armenio salió a empatar, aunque Rácing buscaba desesperadamente el triunfo.

ENLACE:

GULMEZ-BOZOIAN

El sábado 14 de julio ppdo., en la Iglesia San Jorge de Vicente López, Monseñor Krikoris Pouniatian bendijo el enlace de Arman Gulmez y Knar Bozoian, en una ceremonia que fue apadrinada por los Sres. Mirdjan y Arshaluis Gulmez.

Los padres de los contrayentes son los Sres. Iervant y Arshaluis Gulmez y el R.P. Arsham avak kahaná Bozoian y su esposa, Vartouhi de Bozoian.

Donaciones a SARDARABAD:

• Con motivo de haber cumplido quince años su nieta, Graciela Kuchikian, el Sr. Vartivar Horigian y Sra. donan \$ a 2.000

• Con motivo del fallecimiento del Sr. Pedro Simonian se han recibido las siguientes donaciones:

Flias. Keshishian y Sarafian	\$ a 3.000
Sr. Krikor Nourian y Sra.	\$ a 2.000

fresco.

En los alrededores de la iglesia, se ven colgados de los árboles, pequeños retazos de telas de distintos co-

lores. Nos comenta nuestro anfitrión que se trata de promesas de chicas y varones para la realización de sus sueños.

Cocina PAÑUELOS DE FRUTAS



INGREDIENTES:

300 grs. de harina,
30 grs. de levadura,
1/2 taza de leche,
60 grs. de manteca o margarina,
75 grs. de azúcar,
frutillas, damascos o duraznos, a gusto.

Crema pastelera:

1/4 lt. de leche,
4 cdas. de azúcar,
2 yemas,
2 cdas. colmadas de harina,
1 cdita. de esencia de vainilla.

PREPARACION:

Colocar la harina en forma de corona sobre la mesa.

En el hueco, verter la levadura disuelta en la leche tibia, la manteca blanda y el azúcar.

Amasar hasta que se desprenda la masa de las manos y dejar leudar hasta el doble de su volumen.

Una vez logrado este punto, estirar la masa sobre la mesa enharinada, hasta que quede fina. Cortar cuadrados de 10 cms. x 10 cms.

Cubrir los cuadrados con crema pastelera y colocar en cada cuadrado, 3 frutillas, 3 medios de damasco o cuartos de durazno, en hilera.

Levar los extremos hacia el centro y encimarlos.

Dejar leudar los pañuelos nuevamente sobre placas enmantecadas y pintarlos con huevo batido.

Cocinarlos en horno moderado durante media hora aproximadamente.

L.Tch

26 DE ABRIL:

A las diez de la mañana del día siguiente partimos con destino al templo pagano de Garni, que es una de las reliquias que han sido reconstruidas. Pertenecien-

YA SALIO

"Cocina Armenia e Internacional"

Sepa cómo hacer los platos más tradicionales de la Cocina Armenia e Internacional

Ud. puede adquirirlo personalmente en:
CNEL. NICETO VEGA 4779. CAPITAL.
o por carta, enviando este cupón:



SRES. ASOCIACION CULTURAL TEKEYAN

Cnel. Niceto Vega 4779 (1414) Capital
Solicite a Uds. el envío de 1 (uno), 2 (dos), 3 (tres) ejemplares de "Cocina Armenia e Internacional"

(táchese lo que no corresponda)

NOMBRE: LOCALIDAD: CODIGO:
DOMICILIO:
Adjunto cheque N° del Banco:
Cheques a la orden de
Periódico Armenio Sardarabad
(No a la Orden)

Valor de la obra: \$ a 400
más gastos de envío por \$ a 20 por cada ejemplar

EL PROFESIONAL LOS RECETA BARTAMIAN LOS DISEÑA SU HIJO LOS PREFIERE LINEA PIE/RECTOR DE ORTOPEdia BARTAMIAN



Calzado Correctivo

CALZADO CORRECTIVO
A PRUEBA
DE CHICOS
CALIDAD Y
DISEÑO



Calzado Deportivo

PLANTILLAS
CORRECTORAS:



Ortopedia Bartamian
también les pone
a sus pies

ARTICULOS DE ORTOPEdia EN GENERAL
Descuentos desde el 30% a Obras Sociales.
Consulte con su Obra Social sobre otros beneficios.

ORTOPEdia

Av. Belgrano 1699 Tel. 45.5213 Bº As.
Av. 7º N° 1134 Tel. 3-4935 La Plata